KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 25 maart 1987 door de Staatssecretaris voor Leefmilieu verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater afkomstig van de produktie van de chloorkoolwaterstoffen", heeft op 14 oktober 1987 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Environnement, le 25 mars 1987, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions sectorielles de déversement, dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, des eaux usées provenant de la production des hydrocarbures chlorés", a donné le 14 octobre 1987 l'avis suivant :

Artikel 4.

Luidens dit artikel - dat deel uitmaakt van hoofdstuk II en derhalve betrekking heeft op de lozing in de gewone oppervlaktewateren door ondernemingen die behoren tot de subsector nr. 1 - zijn de lozingsvoorwaarden "vastgesteld op basis van het specifiek referentievolume van het effluent van 1,1 m^3 per ton gefabriceerd produkt ...".

Een volledig identieke bepaling wordt, met betrekking tot de lozingen in de gewone oppervlaktewateren door ondernemingen die behoren tot de subsector nr. 2, opgenomen in artikel 8 (hoofdstuk III) van het ontwerp. En in artikel 9 (hoofdstuk IV) van het ontwerp worden de artikelen 4 en 8 toepasselijk verklaard op de lozingen in de openbare riolen.

Aangezien in hoofdstuk V van het ontwerp "gemeenschappelijke" bepalingen worden opgenomen, ware het verkieslijk het voorschrift betreffende het specifiek referentievolume in dat hoofdstuk onder te brengen : dat voorschrift geldt immers voor beide subsectoren en ongeacht of het gaat om lozingen in de gewone oppervlaktewateren of in de openbare riolen.

Artikelen 5 en 6.

Zowel in artikel 5, 1°, als in artikel 6 worden aanvullende lozingsvoorwaarden vastgesteld met betrekking tot het gehalte aan tetrachloorkoolstof van het geloosde water.

.../...

Uit de aan de Raad van State verstrekte toelichting blijkt dat de bepalingen van artikel 6 specifieke lozingsvoorwaarden zijn die (vanaf 1 januari 1988) (1) uitsluitend gelden voor de produktie van tetrachloorkoolstof via perchlorering en voor de produktie van chloormethanen via chlorering van methaan en die, wat de vermelde produkties betreft, afwijken van de voorwaarden bedoeld in artikel 5, 1°.

Dat zou duidelijker tot uiting komen, indien de inleidende zin van respectievelijk artikel 5 en artikel 6 als volgt zou worden geredigeerd :

"Art. 5. Onverminderd het bepaalde in artikel 6, worden aan de algemene voorwaarden voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, vastgesteld in het algemeen reglement, volgende aanvullende voorwaarden toegevoegd : ...".

"Art. 6. In afwijking van artikel 5, 1°, zijn, voor de hiernavermelde produkties, de aanvullende voorwaarden voor de lozing in de gewone oppervlaktewateren, wat tetrachloorkoolstof betreft, de volgende : ...".

.../...

---

(1) Gelet op het ogenblik waarop onderhavig advies wordt gegeven, blijkt het weinig zin te hebben in het ontwerp te vermelden dat de bedoelde lozingsvoorwaarden "vanaf 1 januari 1988" zullen gelden, ook al is dat de datum waarop de bedoelde normen moeten worden in acht genomen krachtens de richtlijn 86/280/EEG, ter uitvoering waarvan het ontwerp-besluit wordt genomen.

Artikel 9.

Mede gelet op het hiervoren geformuleerde voorstel om de bepaling vervat in de artikelen 4 en 8 op te nemen in hoofdstuk V van het ontwerp, wordt voorgesteld artikel 9 als volgt te redigeren :

"Aan de algemene voorwaarden voor het lozen van afvalwater in de openbare riolen, vastgesteld in het algemeen reglement, worden volgende aanvullende voorwaarden toegevoegd :

1° wat de subsector nr. 1 betreft : de voorwaarden vastgesteld in artikel 2 en in artikel 3, § 2;

2° wat de subsector nr. 2 betreft : de voorwaarden vastgesteld in de artikelen 5, 6 en 7".

Artikel 11.

Overeenkomstig de bijlage II, hoofdstuk I, rubriek C, van de richtlijn 86/280/EEG, schrijve men in de Nederlandse tekst van paragraaf 1 "referentiemeetmethode" in plaats van "referentie-analysemethode".

Article 4.

Aux termes de cet article, qui fait partie du chapitre II et qui vise dès lors le déversement dans les eaux de surface ordinaires effectué par des entreprises relevant du sous-secteur n° 1, les conditions de déversement "sont fixées en fonction du volume spécifique de référence de l'effluent de 1,1 m3 par tonne de produit fabriqué ...".

Une disposition en tout point identique, relative au déversement dans les eaux de surface ordinaires effectué par des entreprises relevant du sous-secteur n° 2, figure à l'article 8 (chapitre III) du projet. En outre, l'article 9 (chapitre IV) du projet rend les articles 4 et 8 applicables aux déversements dans les égouts publics.

Un certain nombre de "dispositions communes" étant groupées au chapitre V du projet, il serait préférable d'insérer également dans ce chapitre la prescription relative au volume spécifique de référence. Cette prescription s'applique en effet aux deux sous-secteurs, qu'il s'agisse de déversements dans les eaux de surface ordinaires ou de déversements dans les égouts publics.

Articles 5 et 6.

Des conditions complémentaires de déversement relatives à la teneur en tétrachlorure de carbone des eaux déversées sont fixées tant à l'article 5, 1°, qu'à l'article 6.

.../...

Il ressort des renseignements fournis au Conseil d'Etat que les dispositions de l'article 6 sont des conditions spécifiques de déversement qui vaudront uniquement (à partir du 1er janvier 1988) (1) pour la production de tétrachlorure de carbone par perchloration et pour la production de chlorométhane par chloration du méthane et qui, en ce qui concerne les productions précitées, dérogent aux conditions prévues à l'article 5, 1°.

Cette précision apparaîtrait plus clairement si la phrase introductive, respectivement de l'article 5 et de l'article 6, était rédigée comme suit :

"Art. 5. Sans préjudice de la disposition de l'article 6, les conditions complémentaires suivantes s'ajoutent aux conditions générales prévues par le règlement général pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires : ...".

"Art. 6. Par dérogation à l'article 5, 1°, et pour les productions mentionnées ci-après, les conditions complémentaires pour le déversement dans les eaux de surface ordinaires, en ce qui concerne le tétrachlorure de carbone, sont les suivantes : ...".

.../...

---

(1) Compte tenu du moment où le présent avis est donné, il n'a guère de sens de mentionner dans le projet que les conditions de déversement visées seront applicables "à partir du 1er janvier 1988", même si cette date est celle à laquelle les normes envisagées doivent être respectées en vertu de la directive 86/280/CEE, en exécution de laquelle l'arrêté en projet sera pris.

Article 9.

Eu égard, notamment, à la proposition faite ci-dessus d'insérer la disposition des articles 4 et 8 dans le chapitre V du projet, il est suggéré de rédiger l'article 9 comme suit :

"Aux conditions générales prévues par le règlement général pour le déversement des eaux usées dans les égouts publics, s'ajoutent les conditions complémentaires suivantes :

1° en ce qui concerne le sous-secteur n° 1 : les conditions fixées à l'article 2 et à l'article 3, § 2;

2° en ce qui concerne le sous-secteur n° 2 : les conditions fixées aux articles 5, 6 et 7".

Article 11.

Conformément à l'annexe II, chapitre I, rubrique C, de la directive 86/280/CEE, il y a lieu d'écrire, dans le texte néerlandais du § 1er, "referentiemeetmethode" au lieu de "referentie-analysemethode".

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs	:	P. VERMEULEN,	eerste voorzitter, premier président,
		J. NIMMEGEERS, W. DEROOVER,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		J. GIJSSELS, J. HERBOTS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	F. LIEVENS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VANDE LANOTTE, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.
Le rapport a été présenté par M. J. VANDE LANOTTE, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. P. VERMEULEN.